

DOMSTOLEN

DOMSTOLENS DOM

af 10. januar 1985

i sag 229/83 (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Cour d'appel de Poitiers): Association des Centres Distributeurs Édouard Leclerc og Société anonyme Thouars Distribution m.fl. mod Société à responsabilité limitée »Au blé Vert« m.fl. (*)

(Faste priser for bøger)

(85/C 32/06)

(Processprog: fransk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 229/83 angående en anmodning, som Cour d'appel de Poitiers i medfør af EØF-traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag Association des Centres Distributeurs Édouard Leclerc, Paris, og Société anonyme Thouars Distribution m.fl., Sainte-Verge, mod Société à responsabilité limitée »Au blé Vert«, Thouars, Georges Lehec, Auxerre, Société anonyme Pelgrim, Thouars, Union Syndicale des Libraires de France, Paris, Ernest Marchand, Thouars og Jeanne Demee, født Palluault, Thouars, at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af EØF-traktatens artikel 3, litra f), og artikel 5, har Domstolen, sammensat af præsidenten Mackenzie Stuart, afdelingsformændene G. Bosco og C. Kakouris, dommerne A. O'Keeffe, T. Koopmans, U. Everling, K. Bahlmann, Y. Galmot og R. Joliet, generaladvokat M. Darmon og assisterende justitssekretær J. A. Pompe som justitssekretær, den 10. januar 1985 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. På fællesskabsrettens nuværende udviklingstrin forbyder traktatens artikel 5, stk. 2, sammenholdt med artikel 3, litra f), og artikel 85, ikke medlemsstaterne at vedtage en lov, hvorefter detailsalgsprisen for bøger skal fastsættes af forlæggeren eller importøren af en bog og skal anvendes af enhver detailhandler, såfremt loven respekterer traktatens øvrige udtrykkelige bestemmelser, herunder navnlig bestemmelserne vedrørende de frie varebevægelser.

2. Følgende bestemmelser i en sådan national lovgivning skal anses for foranstaltninger med tilsvarende virkning som kvantitative indførselsrestriktioner, som er forbudt efter traktatens artikel 30:

— Bestemmelser, hvorefter den importør af en bog, som afleveringspligten for tryksager påhviler — dvs. hovedforhandleren — skal fastsætte detailsalgsprisen.

— Bestemmelser, som for salg af bøger, der udgives i selve den berørte medlemsstat og reimporteres efter forudgående eksport til en anden medlemsstat, foreskriver overholdelse af den salgspris, som forlæggeren har fastsat, medmindre det på grundlag af objektive kriterier kan godtgøres, at bøgerne er eksporteret udelukkende med henblik på reimport for derved at omgå en sådan lovgivning.

DOMSTOLENS DOM

(første afdeling)

af 15. januar 1985

i sag 168/83; Laura Pasquali-Gherardi mod Europa-Parlamentet (*)

(Tjenestemænd — arbejdsulykke — erstatningskrav)

(85/C 32/07)

(Processprog: fransk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 168/83, Laura Pasquali-Gherardi, sekretær med stenografi og maskinskrivning i lønklasse C 2/3 ved Europa-Parlamentet, Luxembourg, 17, Boulevard Royal, ved advokat V. Biel, Luxembourg, og med valgt adresse hos denne, 18a, rue des Glacis, mod Europa-Parlamentet (befuldmægtiget: M. Peter, bistået af advokat A. Bonn, Luxembourg), angående et krav om erstatning på grund af tjenestlig fejl, har Domstolen (første afdeling), sammensat af afdelingsforman-

(*) EFT nr. C 295 af 2. 11. 1983.

(*) EFT nr. C 239 af 8. 9. 1983.

den G. Bosco, dommerne A. O'Keeffe og R. Joliet, generaladvokat M. Darmon og fuldmægtig D. Louterman som justitssekretær, den 15. januar 1985 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagen afvises.*
2. *Hver part bærer sine omkostninger.*

DOMSTOLENS DOM

(fjerde afdeling)

af 15. januar 1985

i sag 241/83 (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Bundesgerichtshof): Erich Rösler mod Horst Rottwinkel (¹)

(Bruxelles-konventionen, artikel 16, nr. 1 — enekompetence — leje eller forpagtning af fast ejendom)

(85/C 32/08)

(Processprog: tysk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 241/83 angående en anmodning, som Bundesgerichtshof i medfør af protokollen af 3. juni 1971 til konventionen af 27. september 1968 om retternes kompetence og om fuldbyrdelse af retsafgørelser i borgerlige sager, herunder handelssager, har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag Erich Rösler, Berlin, mod Horst Rottwinkel, Bielefeld, at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af artikel 16, nr. 1, i konventionen af 27. september 1968 om retternes kompetence og om fuldbyrdelse af retsafgørelser i borgerlige sager, herunder handelssager, med hensyn til enekompetence i sager om rettigheder over fast ejendom samt om leje eller forpagtning af fast ejendom for retterne i den kontraherende stat, hvor den faste ejendom er beliggende, har Domstolen (fjerde afdeling), sammensat af afdelingsformanden G. Bosco, dommerne P. Pescatore, A. O'Keeffe, T. Koopmans og K. Bahlmann, generaladvokat Sir Gordon Slynn og fuldmægtig D. Louterman som justitssekretær, den 15. januar 1985 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Konventionens artikel 16, nr. 1, finder anvendelse på enhver aftale om leje af en fast ejendom, også selv om aftalen alene gælder for et kortere tidsrum og kun vedrører en brugsret til en feriebolig.*

(¹) EFT nr. C 316 af 22. 11. 1983.

2. *Enekompetencen for retterne i den stat, hvor ejendommen er beliggende, i henhold til konventionens artikel 16, nr. 1, omfatter alle sager vedrørende udlejerens/bortforpagterens henholdsvis lejerens/forpagterens forpligtelser ifølge lejeaftalen/forpagtningsaftalen og især de, der vedrører gyldigheden eller fortolkningen af aftalerne, deres varighed, udlejerens/bortforpagterens indsættelse i besiddelsen af den faste ejendom, reparation af skader forvoldt af lejerens/forpagteren eller inddrivelse af lejen/forpagtningsafgiften og af ekstraudgifter, der skal betales af lejerens/forpagteren, såsom udgifter til vand, gas og elektricitet. Derimod er sager, som kun indirekte står i forbindelse med brugen af den lejede ejendom, som f.eks. sager vedrørende ødelagt ferie og rejseudgifter, ikke omfattet af enekompetencen i henhold til denne artikel.*

DOMSTOLENS DOM

(femte afdeling)

af 15. januar 1985

i sag 250/83; Finsider — Società Finanziaria Siderurgica per Azioni mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (¹)

(EKSF-kvoter — national støtte)

(85/C 32/09)

(Processprog: italiensk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 250/83, Finsider — Società Finanziaria Siderurgica per Azioni, Rom, Ved advokat Sergio M. Carbone, Genova, og Roberto Barabino, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Nico Schaeffer, av. de la Porte Neuve 12, mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Oreste Montalto), hvori der er nedlagt påstand om annullation af Kommissionens generelle beslutning nr. 2748/83/EKSF af 30. september 1983 om anden ændring af beslutning nr. 2177/83/EKSF om forlængelse af overvågningsordningen og systemet for produktionskvoter for visse produkter for virksomhederne i jern- og stålindustrien (EFT nr. L 269, s. 55), har Domstolen (femte afdeling), sammensat af afdelingsformanden O. Due, dommerne C. Kakouris, U. Everling,

(¹) EFT nr. C 336 af 13. 12. 1983.